



KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky



1. Tripod screw attachment

For stable viewing it is recommended to mount the spotting scope on a tripod.

2. Zoom ring

3. Focusing ring

Align spotting scope with object to be viewed.

Rotate focusing ring till a clear picture is obtained.

Rotate zoom ring to the desired power setting. Refine focus as needed.

4. Sliding Hood (sunshade)

Warning: Viewing the sun with this instrument can result in blindness or other serious eye damage which may be permanent.

CARE AND STORAGE

When not in use, store your spotting scope with the protective caps on in a moisture free environment. Avoid touching the lenses with your fingers.

CLEANING

Blow away any dust or debris on the lenses or use a soft lens brush. To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion from center outward. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage.

For a more thorough cleaning photographic-type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth; never directly to the lens.

KÖNIG
ELECTRONIC**KN-SCOPE20****MANUAL****ANLEITUNG****MODE D'EMPLOI****GEBRUIKSAANWIJZING****MANUALE****MANUAL DE USO****HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ****KÄYTTÖOHJE****BRUKSANVISNING****NÁVOD K POUŽITÍ**



1. Stativ Befestigungsmöglichkeit

Für ständiges Betrachten wird empfohlen, das Spektiv an einem Stativ zu befestigen.

2. Zoomring

3. Scharfeinstellungsring

Richten Sie das Spektiv auf das Objekt das angesehen werden soll. Drehen Sie den Scharfstellingring, bis Sie ein klares Bild bekommen. Drehen Sie den Zoomring zur gewünschten Einstellung. Verfeinern Sie die Schärfe, wie benötigt.

4. Schiebe-Sonnenschutz

Warnung: Das Betrachten der Sonne mit diesem Instrument kann Blindheit oder andere ernste dauerhafte Augenbeschädigungen verursachen.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Wenn nicht im Gebrauch, bewahren Sie Ihr Spektiv mit aufgesetzten Schutzkappen in einer trockenen Umgebung auf. Vermeiden Sie, die Objektive mit Ihren Fingern zu berühren.

REINIGUNG

Pusten Sie möglichen Staub oder Rückstände auf den Objektiven weg oder benutzen Sie einen weichen Objektivpinsel. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie mit einem weichen Baumwolltuch in einer kreisförmigen Bewegung von der Mitte nach außen. Der Gebrauch eines groben Tuches oder ein nicht notwendiges Putzen kann die Objektivoberfläche verkratzen und schließlich eine dauerhafte Beschädigung verursachen. Für eine gründliche Reinigung kann fotografisches Objektivreinigungsmittel verwendet werden. Bringen Sie die Flüssigkeit immer auf das Putztuch auf; nie direkt auf das Objektiv.

KÖNIG
ELECTRONIC

KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Système de fixation par vis sur trépied

Pour une observation stable, il est recommandé de placer le télescope sur un trépied.

2. Bague Focus

3. Bague Zoom

Alignez le télescope avec l'objet que vous souhaitez regarder.

Tournez la bague focus jusqu'à obtenir une image claire.

Tournez la bague zoom jusqu'à obtenir la puissance souhaitée. Ajustez le focus si nécessaire.

4. Pare-soleil

Attention : Observer le soleil avec cet instrument peut avoir comme conséquence l'aveuglement ou entraîner d'autres dommages sérieux de l'oeil pouvant être permanents.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

Lors de la non utilisation, rangez votre télescope avec les capuchons de protection dans un endroit sans humidité.

Evitez de toucher les lentilles avec vos doigts.

NETTOYAGE

Enlevez toute poussière ou débris se trouvant sur la lentille en utilisant une brosse pour lentilles. Pour enlever les saletés ou les traces de doigts, nettoyez avec un chiffon doux avec des mouvements circulaires de l'intérieur vers l'extérieur. Utilisez un chiffon propre, les saletés peuvent faire des rayures sur la surface de la lentille et provoquer des dommages permanents. Pour un nettoyage approfondi, vous pouvez utiliser un liquide de nettoyage pour lentilles professionnel. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon, jamais directement sur la lentille.

KÖNIG
ELECTRONIC**KN-SCOPE20****MANUAL****ANLEITUNG****MODE D'EMPLOI****GEBRUIKSAANWIJZING****MANUALE****MANUAL DE USO****HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ****KÄYTTÖOHJE****BRUKSANVISNING****NÁVOD K POUŽITÍ**



1. Statiefbevestiging

Het verdient aanbeveling de spotting scope op een statief te monteren voor een stabiele beeld.

2. Zoomring

3. Scherpstelring

Richt de spotting scope op het onderwerp. Draai aan de scherpstelring tot het beeld helder wordt waargenomen. Stel met de zoomring de door u gewenste vergroting in; eventueel met de scherpstelring iets bijstellen.

4. Uitschuifbare zonnekap

Waarschuwing: Richt de spotting scope nooit op de zon; uw oog kan blijvend letsel oplopen.

BEWAREN

Bij nietgebruik de lensdoppen aanbrengen en de spotting scope op een droge plaats opbergen. Vermijd de lenzen met de vingers aan te raken. Zoals bij elk optisch apparaat, dient u de spotting scope niet bloot te stellen aan extreme hitte, vocht en stof.

ONDERHOUD

Gebruik een HQ blaasstofkwastje (HQ-PVA20) voor het verwijderen van stofdeeltjes op de lenzen. Verwijder vuil of vingerafdrukken met een zachte pluïsvrije (katoenen) doek (HQ-PVA50), waarmee u onder zeer weinig druk ronddraaiende bewegingen maakt vanuit het midden van de lens naar de buitenzijde met een opgaande beweging aan de buitenzijde. Te veel druk of een harde doek zal krassen op de lenzen veroorzaken, waardoor deze blijvend beschadigd zullen zijn. Een speciale lensreiniger kan gebruikt worden voor het verwijderen van hardnekkige vlekken. Druppel de lensreiniger op de doek en nimmer direct op het te behandelen lensoppervlak.



KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Vite di aggancio al treppiede

Si raccomanda di montare il telescopio su un treppiede per ottenere una buona stabilità dell'immagine.

2. Anello di messa a fuoco

3. Anello di zoom

4. Protezione scorrevole (parasole)

Puntare il telescopio verso l'oggetto da osservare.

Ruotare l'anello di messa a fuoco fino ad ottenere un'immagine chiara.

Ruotare l'anello di zoom per ottenere l'ingrandimento desiderato; regolare di nuovo la messa a fuoco se necessario.

ATTENZIONE: osservare il sole con questo strumento può causare la cecità o altre lesioni agli occhi, che possono rivelarsi permanenti.

CURA E CONSERVAZIONE

Quando non è in uso, il telescopio va conservato con i tappi protettivi al loro posto, in un ambiente senza umidità. Evitare di toccare le lenti con le dita.

PULIZIA

Soffiare via la polvere o i corpuscoli dalle lenti, o usare un panno morbido adatto per lenti. Per rimuovere sporco o impronte digitali, pulire con un panno morbido in cotone, passandolo con un movimento circolare dal centro verso l'esterno. L'uso di un panno ruvido o uno strofinio eccessivo possono graffiare la superficie delle lenti, e a lungo andare possono causare danni permanenti.

Per una pulizia più completa, usare un detergente liquido di tipo fotografico per obiettivi. Applicare sempre il detergente al panno, mai direttamente sulle lenti.

KÖNIG
ELECTRONIC**KN-SCOPE20****MANUAL****ANLEITUNG****MODE D'EMPLOI****GEBRUIKSAANWIJZING****MANUALE****MANUAL DE USO****HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ****KÄYTTÖOHJE****BRUKSANVISNING****NÁVOD K POUŽITÍ**



1. Fijación atornillada del trípode

Para una visión estable se recomienda montar el objetivo sobre un trípode.

2. Anillo de zoom

3. Anillo de enfoque

Alinee el objetivo con el objeto a visionar.

Gire el anillo de enfoque hasta conseguir una imagen nítida.

Gire el anillo de zoom hasta conseguir el ajuste deseado. Reajuste el enfoque en caso necesario.

4. Parasol

Atención: Mirar al sol con este aparato puede causar ceguera u otros daños importantes a los ojos que pueden ser permanentes.

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

Cuando no se use, guarde el objetivo con las tapas protectoras en un lugar seco. Evite tocar las lentes con los dedos.

LIMPIEZA

Quite soplando el polvo o partículas que haya en las lentes con un cepillo suave para lentes. Para eliminar la suciedad o huellas de dedos, límpielas con un suave paño de algodón con movimientos circulares desde el centro hacia fuera. El uso de un paño de tejido basto o frotar demasiado puede rayar la lente y causar daños permanentes.

Para una limpieza más a fondo use un líquido específico para lentes. Aplique el líquido siempre al paño y nunca directamente a la lente.



KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Kézikönyv

A stabil használat érdekében a távcsövet állványra szerelni.

2. Zoom gyűrű

3. Élesség állító gyűrű

Állítsa a távcsövet a kiszemelt tárgyra.

Az élesség állító gyűrűvel állítsa be az élességet.

4. Nap ellenző

FIGYELMEZTETÉS: a TÁVCSÓVEL NAPBA VAGY ERŐS FÉNYFORRÁSBA NÉZNI TILOS.

KARBANTARTÁS TÁROLÁS

Kerülje a lencsék érintését, és használja a lencse védőt használaton kívül.

TISZTÍTÁS

A lencsén található szennyeződést próbálja meg magasy nyomású levegővel eltávolítani, vagy lág, lencse tisztítókefével. Esteleges újnyomokat lág, erre acélra kialakított lencse tisztító kendővel, esetleg lencse tisztító folyadékkal távolítsa el. A folyadékot mindig a kendőre helyezze és ne a lencsére!



KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Kolmijalan ruuvikiinnitys

Kolmijalan käyttö on suositeltavaa kaukoputken kanssa jolloin kuva pysyy vakaana.

2. Zoomausrengas

3. Tarkennusrengas

Kohdista kaukoputki kohteeseen.

Käännä tarkennusrengasta kunnes kuva on terävä.

Käännä zoomausrengasta jotta kohde saadaan sopivalle etäisyydelle. Tarkenna tarvittaessa.

4. Aurinkosuoja

Varoitus: Vakavan silmävaurion vaara jos kaukoputkella katsotaan aurinkoon !!

HUOLTO JA YLLÄPITO

Kun putki ei ole käytössä laita linssien päälle suojakannet.

Vältä koskemasta linssihin jottei niihin jää sormenjälkiä.

PUHDISTUS

Puhalla pois pöly ja irtolika linseistä pumpulla tai pyyhi pehmeällä liinalla. Poistettaessa likaa ja sormenjälkiä pyyhi pehmeällä liinalla pyöreällä liikkeellä linssin keskeltä reunaan kohti. Puhdistuksessa ei saa käyttää naarmuttavaa liinaa tai harjaa. Kameralinssien puhdistukseen tarkoitettua puhdistusainetta voi myös käyttää. Aine pitää levittää pehmeällä liinalla, ei koskaan suoraan linssiin.



KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Stativ skruvfäste

För stabilitet rekommenderas att använda ett stativ.

2. Zoom ring

3. Fokus ring

Rikta kikaren mot objektet. Roterar fokusringen så att objektet syns klart. Roterar zoom ringen för zooma in avståndet. Om nödvändigt justera skärpan med fokusringen.

4. Solskydd

Varning: Att titta på solen med detta instrument kan orsaka blindhet eller annan ögonskada som kan bli permanent.

SKÖTSEL OCH FÖRVARING

När produkten ej används så förvara den på en torr plats med skyddslinserna på. Undvik beröring av linserna.

RENGÖRING

Blås bort damm och skräp från linsen eller använd en liten, mjuk borste. För att ta bort smuts eller fingeravtryck så använd en mjuk bomullstrasa, använd cirkelrörelser från mitten och fortsatt utåt. Överdriven rengöring eller tryck kan skada linsen. För en mer avancerad rengöring använd rengöringsvätska avsedd för kameranlinsen. Applicera alltid vätskan på rengöringstrasan och ej direkt på linsen.



KN-SCOPE20



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Připojení šroubu trojnožky

Pro stabilní pozorování je doporučeno namontovat dalekohled na trojnožku.

2. Zaostřovací kroužek

3. Zvětšovací kroužek

Zaměřte dalekohled na objekt, který chcete pozorovat.

Otáčejte zaostřovacím kroužkem, až získáte ostrý obrázek.

Otáčejte zvětšovacím kroužkem k nastavení požadovaného přiblížení. Dostavte ostrost, pokud to je třeba.

4. Posuvný kryt (sluneční clona)

Varování: Pozorování slunce tímto přístrojem může vést k oslepnutí nebo jinému vážnému poškození očí, které může být trvalé.

ÚDRŽBA A ULOŽENÍ

Když váš dalekohled nepoužíváte, uložte jej s ochrannými víčky v prostředí bez vlhkosti. Zabraňte dotyku prstů s optickými čočkami.

ČIŠTĚNÍ

Odfoukněte jakýkoliv prach nebo smítka z čoček nebo použijte štětec na optiku. Pro odstranění nečistoty nebo otisků prstů čočky čistěte měkkou bavlněnou utěrkou krouživými pohyby od středu směrem k okraji. Použití hrubé utěrky nebo zbytečné dření mohou poškrábat povrch čočky a případně způsobit trvalé poškození.

Pro důkladnější čištění fotografického objektivu mohou být použity čistící kapaliny. Kapaliny aplikujte vždy na čistící utěrku – nikdy přímo na čočku.